

- b) Datum, mjesto i država rođenja: _____
Date, place and country of birth
Дата, місце та країна народження
- c) Državljanstvo: _____
Nationality
Громадянство
- d) Status člana obitelji
Status of the family member
Статус члена сім'ї
- Obiteljska zajednica
Conjugal community
Подружжя
- Datum sklapanja braka: _____
Date when marriage was contracted:
Дата, коли було взято шлюб
- Rodbinski odnosi: _____
Family relationships
Родинні зв'язки
- e) Podaci iz putovnice hrvatskog državljanina/stranca koji ima reguliran status u Republici Hrvatskoj
Data from the passport of the Croatian/foreign citizen who was regulated status in the Republic of Croatia
Паспортні дані хорватського або іноземного громадянина, який має врегульований статус у Республіці Хорватії
- Broj putovnice: _____
Passport number
Номер паспорта
- Datum izdavanja: _____
Date of issue
Виданий
- Vrijedi do: _____
Valid until
Дійсний до
- f) Adresa: _____
Address
Адреса
- Prijavljen od: _____
Registered since
Зареєстрований з
- g) U slučaju nepostojanja zajedničke adrese stanovanja, molimo navedite razloge: _____
In case there is no joint residential address, please specify the reasons
У випадку, якщо спільної адреси проживання не існує, навести причини

13. Putna isprava podnositelja zahtjeva: _____
Travel document of the applicant is request by
Паспорт заявника
- Tijelo koje je izdalo putnu ispravu: _____
The authority that has issued the travel document
Орган, що видав паспорт
- Mjesto i datum izdavanja: _____
Place and date of issue
Місце та дата видачі
- Broj: _____ Isprava vrijedi: _____
Number Document valid until
Номер Дійсний до

14. Rok važenja zadnjeg izdanog: _____
Period of validity of the last approval issued
Термін дії останнього виданого
- Odobrenja za privremeni boravak
Approval for temporary stay
Дозволу на тимчасове проживання
- Poslovne dozvole
Business permit
Дозволу на працевлаштування
- Odobrenje se izdaje prvi put
Approval is issued for the first time
Дозвіл видається вперше

15. Rok važenja izdane osobne iskaznice za stranca: _____
Period of validity of the identity card for foreigners issued
Термін дії виданого посвідчення особи іноземця

- Na odobrenom privremenom boravku
For the temporary stay approved
З дозволом на тимчасове проживання
- Na odobrenom stalnom boravku
For the permanent stay approved
З дозволом на постійне проживання
- S odobrenom poslovnom dozvolom
For the business permit approved
З дозволом на працевлаштування

16. Ulazak u Republiku Hrvatsku: _____

Entry into Republic of Croatia

В'їзд до Республіки Хорватії

a) Obveza posjedovanja vize: da/yes/да ne/no/ні

Obligation to possess a visa

Потреба отримання візи

b) Viza broj: _____

Visa number

Номер візи

Vrijedi do: _____ Tijelo koje je izdalo: _____

Valid until

Issued by the authority

Дійсна до

Орган, що видав

17. Podatak o posjedovanju sredstava za uzdržavanje: _____

Information about possessing funds for subsistence

Інформація про наявність коштів на утримання

A. Osobni prihod iz: _____

Personal income from

Особисті прибутки

Nesamostalne djelatnosti

Unindependent activities

Несамостійна діяльність

Visina prihoda: _____

Amount of income

Розмір заробітної плати

Radna dozvola izdana dana: _____ Broj: _____

Work permit issued on

Number

Дозвіл на працевлаштування, виданий

Номер

Godišnja kvota:

Yearly quota da/ yes/так ne/no/ ні

Щорічна квота

Vrijedi do: _____

Valid until

Дійсний до

Ime i adresa poslodavca: _____

Name and address of the employers

Ім'я та прізвище роботодавця

B. Samostalne djelatnosti: _____

Independent activities

Самостійна діяльність

C. Sredstva za uzdržavanje koje se dobivaju od treće osobe: _____

Funds for subsistence received from third persons

Кошти на утримання, які отримуються від третіх осіб

Ime i adresa stanovanja: _____

Name and address of the person

Ім'я та адреса проживання

D. Podatak o drugim financijskim sredstvima za život: _____

Information about other financial resources for living

Відомості про інші фінансові джерела для життя

18. Podatak o zdravstvenom osiguranju: _____

Information about health insurance

Відомості про медичне страхування

19. Zakonske obveze uzdržavanja druge osobe: _____

Legal obligations for supporting other person(s)

Законні обов'язки щодо утримання інших осіб

20. Dokaz o osiguranom stanovanju: _____

Proof of secured dwelling

Доказ про забезпечення житлом

21. Stupanj naobrazbe: _____
Level of education
Рівень освіти:
22. Predviđeno trajanje boravka, od : _____ do: _____
Anticipated period of stay, from to
Передбачений термін проживання, з до
23. Razlozi podnošenja zahtjeva: _____
Reasons for submitting the application
Причина подачі заяви
-

24. Završna izjava
Final statement

Прикінцева заява

- a) Ovim potvrđujem da su svi podaci navedeni u točkama 1.-23. potpuni, te da odgovaraju istini i podacima u priloženim dokumentima. Potvrde koje su na drugom jeziku priložene su u hrvatskom prijevodu .
Hereby I confirm that all information given under Items 1.-23. are complete, that they are true and correspond to the data contained in the documents attached. Certificates in another language are attached in the Croatian translation.
Цим підтверджую, що всі відомості, вказані у пп. 1-23 повні, відповідають дійсності і даним у доданих документах. Підтвердження, які написані іншою мовою, подаються у перекладі хорватською мовою.
- b) Ovim se obvezujem da ću svaku promjenu osobnih podataka prije ulaska u Republiku Hrvatsku, putem diplomatskih misija, odnosno konzularnih ureda Republike Hrvatske, dostaviti hrvatskim nadležnim tijelima.
Hereby I undertake, that I will communicate any change of my personal data to the Croatian competent authorities through diplomatic missions or consular offices of the Republic of Croatia before entering the Republic of Croatia.
Цим зобов'язуюсь до мого в'їзду до Республіки Хорватії про кожну зміну даних інформувати хорватські компетентні органи через дипломатичні або консульські представництва.
- c) Primam na znanje da su moji osobni podaci u svrhu sastavljanja zapisnika i arhiviranja informatički obrađeni.
I take note that my personal data are computer processed for the purpose of drawing up the minutes and of filing.
Приймаю до відома, що особисті дані будуть оброблені за допомогою комп'ютера та збережені в архіві.
- d) Primam na znanje da moj zahtjev zbog nepotpunih ili netočnih podataka, kao i zbog neispunjavanja točke 24.b i 24.c može biti odbijen.
I take note that my application may be refused on account of incomplete and inaccurate data as well as noncompliance with the Sub items 24.b) and 24.c).
Приймаю до відома. Що мені може бути відмовлено через неточні або неповні дані, а також через невиконання пп. 24b і 24 c.

U _____, dana _____
In _____ Date _____
У _____ дата _____

Potpis podnosioca zahtjeva: _____
Signature of the applicant
Підпис заявника

fotografija
Photo
фото
30x35 mm